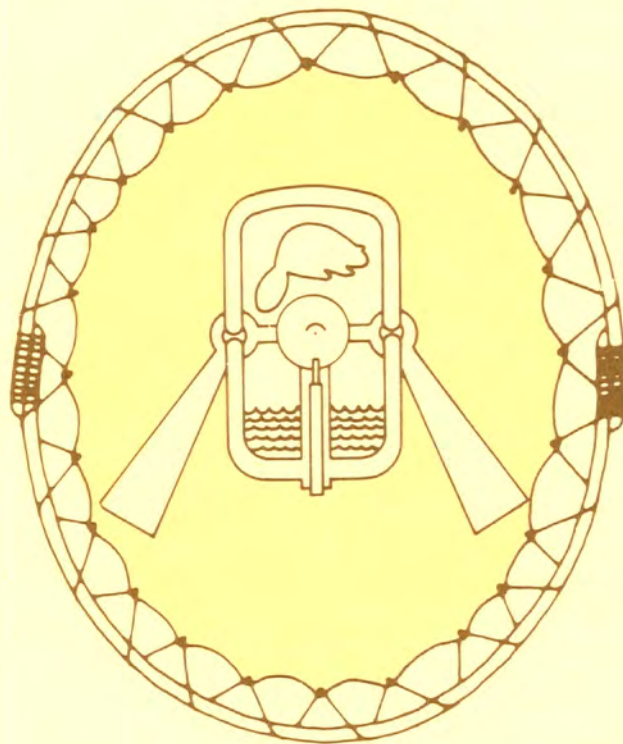


ᑭᑭᑦ ᓂᓂᑦ ᑭᑭᑦ ᑭᑭᑦ

Cree Hunters and Trappers Income Security Board
Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris



RAPPORT ANNUEL ANNUAL REPORT

ᑭᑭᑦ ᓂᓂᑦ ᓂᓂᑦ ᓂᓂᑦ ᓂᓂᑦ ᓂᓂᑦ

ᑭᑭᑦ ᓂᓂᑦ

1981-82

Monsieur Richard Guay
Président
Assemblée nationale du Québec
Québec

Monsieur le président,

J'ai l'honneur de vous transmettre, par la présente, le rapport annuel des activités de l'Office de la Sécurité du Revenu des Chasseurs et Piégeurs crs pour l'exercice financier se terminant le 30 juin 1982.

Veillez agréer, Monsieur le président, l'expression de ma considération distinguée.

Le ministre
de la Main d'oeuvre
et de la Sécurité
du Revenu

Pierre Marois

Monsieur Billy Diamond
Président
Administration régionale crie
Val d'Or
Québec

Monsieur Billy Diamond
Chairman
Cree Regional Authority
Val d'Or
Quebec

Monsieur le président,

Conformément aux dispositions de l'article 43 de la Loi sur la Sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris, bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, et à la demande des membres de l'Office de la Sécurité du Revenu des Chasseurs et Piégeurs cris, j'ai l'honneur de vous transmettre, par la présente, le rapport annuel de cet organisme pour l'exercice financier se terminant le 30 juin 1982.

Veillez agréer, Monsieur le président, l'expression de ma haute considération.

Le président (1981-1982),

Johnny Jolly

Québec, le 20 avril 1983

Sir:

In conformity with the provisions of section 43 of the Act respecting income security for Cree hunters and trappers who are beneficiaries under the Agreement concerning James Bay and Northern Québec and at the request of the members of the Cree Hunters and Trappers Income Security Board, I have the honour of submitting to you the Annual Report of that organization for the fiscal year ending June 30, 1982.

Yours truly,

Johnny Jolly
Chairman (1981-1982)

Quebec, April 20, 1983

Monsieur Pierre Marois
Ministre de la Main d'oeuvre
et de la Sécurité du Revenu
Gouvernement du Québec

Monsieur Pierre Marois
Ministre de la Main d'oeuvre
et de la Sécurité du Revenu
Gouvernement du Québec

Monsieur le ministre,

Sir:

Conformément aux dispositions de l'article 43 de la Loi sur la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris, bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, et à la demande des membres de l'Office de la Sécurité du Revenu des Chasseurs et Piégeurs cris, j'ai l'honneur de vous transmettre, par la présente, le rapport annuel de cet organisme pour l'exercice financier se terminant le 30 juin 1982.

In conformity with the provisions of section 43 of the Act respecting income security for Cree hunters and trappers who are beneficiaries under the Agreement concerning James Bay and Northern Québec and at the request of the members of the Cree Hunters and Trappers Income Security Board, I have the honour of submitting to you the Annual Report of that organization for the fiscal year ending June 30, 1982.

Veillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Yours truly,

Le président (1981-1982),

Johnny Jolly
Chairman (1981-1982)

Johnny Jolly

Quebec, April 20, 1983

Québec, le 20 avril 1983

Table des matières

Table of contents

C • ▽ • C d •

	Page
● Message de l'Office Message from the Board - bσba<•C• D< ΔP•b•q•	11
● Organisation administrative et personnel de l'Office Administrative organization and personnel of the Board - •C"•D•>• ▽ Λ•Λ"•b•b• P•> <•f• <•U• ▽• <<N•>	13
● Principales caractéristiques du programme de sécurité du revenu pour les chasseurs et piégeurs crs Principal characteristics of the Cree Hunters and Trappers Income Security Program - ũ•b• b•b•q<Cb•b• ▽ •Δ<•"•<• <•▽• •C"•D•>•	15
1. Conditions d'éligibilité Eligibility Criteria <•▽• q• <<•"•<• •C"•D•>•	15
2. Conditions d'admissibilité Eligibility Conditions ũ•b• b•b•q<Cb•b•	15
3. Calcul et versement des prestations Calculation and Payment of Benefits n<"•<J•D•	16
● Aspects particuliers du programme pour l'année 1981-1982 Particular aspects of the Program for the year 1981-1982 - ũ• b• Δ•Λ• •C"•D•>• ▽ a•b•f"•<b•b• D< 1981-82	19
1. Participation au programme Participation in the Program <•f• b• <<•"•<• a•C"•D•>•	19
2. Prestations versées Benefits Paid ũ• Δ•Λ• n<"•<J•D•	21
3. Nombre de jours/personnes Number of Man/Days ũ• n<C• f•f•b• q• n<"•<J••q•b•b• Δ•P•b•	23
● Conclusion Conclusion - ũ• ũ•b• ▽ <P•C•	25
● Annexes Schedules - ▽ <•C•J• ũ•b• D< F•f•"•Δ•b••	27
● Tableaux Tables - b• F•f•C•	31

Liste des annexes
List of the schedules

ᐱᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ

	Page
1. Organigramme de l'Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris Organization chart of the Cree Hunters and Trappers Income Security Board ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ	27
2. Membres de l'Office 1981-1982 — Personnel de l'Office Members of the Board 1981-1982 — Personnel of the Board ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ 1981-82 - ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ	28
3. Dépenses de fonctionnement pour 1981-1982 Administrative costs for 1981-1982 ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ	30

Liste des tableaux
 List of the Tables

	Page
1. Nombre d'unités de bénéficiaires par communauté Number of beneficiary units per community ርዕሱ በክፍል ለሌሎች በሕዝብ የሚሰጡ ልማት አሰጣጥ ስር	32
2. Population bénéficiant du programme en 1981-1982 Population benefiting from the program in 1981-1982 ርዕሱ በክፍል የሕዝብ ለሕዝብ የሚሰጡ ልማት አሰጣጥ ስር 1981-82	33
3. Population bénéficiant du programme par rapport à la population totale depuis les débuts du programme Population benefiting from program with respect to total population since the beginning of the program ርዕሱ በክፍል የሕዝብ ለሕዝብ የሚሰጡ ልማት አሰጣጥ ስር በሕዝብ አጠቃላይ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ	34
4. Population sur le programme par rapport à la population totale, par communauté 1981-1982 Population on the program with respect to the total population, per community 1981-1982 ርዕሱ በክፍል የሕዝብ ለሕዝብ የሚሰጡ ልማት አሰጣጥ ስር በሕዝብ አጠቃላይ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ	35
5. Répartition de la clientèle suivant l'âge des chefs d'unités de bénéficiaires Age groups heads of beneficiary units ርዕሱ የሕጻናት ሕጻናት ድረስ ለሕዝብ የሚሰጡ ልማት አሰጣጥ ስር	36
6. Répartition des unités de bénéficiaires suivant le nombre de dépendants en 1981-1982 Distribution of beneficiary units according to number of dependents in 1981-1982 ርዕሱ ለሕዝብ የሕጻናት ሕጻናት ሕጻናት	37
7. Total et moyenne des bénéfices par communauté en 1980-81 et 1981-82 Total and average benefits by community in 1980-81 and 1981-82 ርዕሱ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ	38
8. Total des bénéfices payables — allocation quotidienne et montant de base par communauté en 1980-81 et 1981-82 Total benefits payable — daily allowance and basic amount per community in 1980-81 and 1981-82 ርዕሱ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ ለሕዝብ	39

	Page
9. Indexation des montants du programme 1980-1981 — 1981-1982 Indexation of the amounts for the program 1980-1981 — 1981-1982 ᑲ ᐃᐠᐠᐠ ᐃᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ	40
10. Bénéfices émanant du programme par rapport au total des revenus des bénéficiaires par communauté, pour 1981-1982 Benefits from the program with respect to the total income of the beneficiaries per community for 1981-1982 ᐠᐠᐠᐠᐠ ᐃᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ <<ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ	41
11. Nombre de jours-personnes par communauté Number of man-days per community ᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ ᐃᐠᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ <<ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ ᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠᐠ	42

organismes qui ont été associés ou ont participé aux réalisations de l'Office, et plus particulièrement, l'Administration régionale crie et les ministères impliqués, entre autres, le Ministère des Affaires sociales et le Ministère du Travail, de la Main d'oeuvre et de la Sécurité du revenu.

individuals and organizations and especially the Cree Regional Authority and the Departments concerned, the Ministère des Affaires sociales and the Ministère du Travail, de la Main d'oeuvre et de la Sécurité du revenu for their assistance or participation in the achievements of the Board.

Δ&ρ° ρ<ρρρ ρ.ϕ.ϕ. ϕ.Δσρ.δLb. ρϕ
ϕ.ϕ. ϕ.Δ.ϕ.Δ.ϕ.Δσρ° b ρρρρϕ. ρϕ ϕ.ϕ.ϕ.
ϕ.ϕ.ϕ.Δσρ° b ρρρρϕ. ϕ.ϕ. ϕ.ϕ. ϕ.ϕ.ϕ.
ρρρρϕ.

de fonctionnement. Pour la période allant du 1^{er} juillet 1981 au 31 mars 1982, ces coûts étaient assumés par les différents Ministères concernés.

budget. For the period between July 1, 1981 and March 31, 1982, the costs were assumed by the various Departments involved.

mois de juillet, les différentes unités de bénéficiaires présentent une nouvelle demande décrivant les activités de l'année antérieure. L'admissibilité aux bénéfices du programme pour la prochaine année est déterminée sur la base de cette demande.

Le programme n'a pas été conçu comme une mesure d'aide sociale et il n'est pas non plus considéré comme tel par les bénéficiaires. Son principal objectif est de protéger et favoriser un mode de vie impliquant la pratique d'activités précises et de le rendre économiquement viable. La majeure portion des bénéfices payables est directement reliée au temps consacré aux activités d'exploitation par les bénéficiaires. Les bénéfices reçus par les unités de bénéficiaires varient en conséquence. La prochaine section détaille plus exactement la méthode de calcul des prestations du programme.

3. Calcul et versement des prestations

Tel que mentionné précédemment, le programme « vise à assurer que la chasse, la pêche et le trappage constituent un mode de vie convenable pour les Cris, en garantissant à ceux qui le choisissent une mesure de sécurité économique compatible avec les conditions existant de temps à autre » (alinéa 30.1.8 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois).

Le calcul des prestations a été établi en conséquence dans la Loi et la Convention. Les prestations versées aux unités de bénéficiaires présentent deux aspects. Le premier implique le versement d'un montant pour chaque jour passé dans le bois par les adultes qui font partie de l'unité et la Loi prévoit un maximum de 240 jours payables par adulte par année. En 1981-1982, l'allocation journalière était de 21,17 \$ pour un maximum possible de 5 081,00 \$ par adulte pour l'année.

files a new application detailing the previous year's activities and eligibility to the benefits of the Program for the coming year is thus established.

The Program is not designed as a social aid measure nor is it considered as such by the beneficiaries. Its principal aim is to protect and favour a way of life involving the practice of precise activities and to render it economically viable. The major portion of the benefits payable is directly related to the time spent by the beneficiaries conducting harvesting activities and the amounts received by the beneficiary units vary accordingly. The next section states more precisely how benefits under the Program are calculated.

3. Calculation and Payment of Benefits

As mentioned above, the Program shall « ensure that hunting, fishing and trapping constitute a viable way of life for the Cree people, and that individual Crees who elect to pursue such a way of life shall be guaranteed a measure of economic security consistent with conditions prevailing from time to time » (Section 30.1.8 of the James Bay and Northern Quebec Agreement).

The calculation of benefits was designed accordingly in the Act and in the Agreement. The benefits paid to the beneficiary units present two different aspects. The first part represents an amount for each day spent in the bush by the adults who are members of the unit and the Act stipulates a maximum payable per year of 240 days per adult. The amount for the year 1981-1982 was \$21.17 per day, representing a maximum of \$5,081 per adult, for the year.

« Le programme n'a pas été conçu comme une mesure d'aide sociale et il n'est pas non plus considéré comme tel par les bénéficiaires. Son principal objectif est de protéger et favoriser un mode de vie impliquant la pratique d'activités précises et de le rendre économiquement viable. La majeure portion des bénéfices payables est directement reliée au temps consacré aux activités d'exploitation par les bénéficiaires. Les bénéfices reçus par les unités de bénéficiaires varient en conséquence. La prochaine section détaille plus exactement la méthode de calcul des prestations du programme. »

« The Program is not designed as a social aid measure nor is it considered as such by the beneficiaries. Its principal aim is to protect and favour a way of life involving the practice of precise activities and to render it economically viable. The major portion of the benefits payable is directly related to the time spent by the beneficiaries conducting harvesting activities and the amounts received by the beneficiary units vary accordingly. The next section states more precisely how benefits under the Program are calculated. »

3. 0. 0. 0. 0. 0.

« Le programme vise à assurer que la chasse, la pêche et le trappage constituent un mode de vie convenable pour les Cris, en garantissant à ceux qui le choisissent une mesure de sécurité économique compatible avec les conditions existant de temps à autre » (alinéa 30.1.8 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois).

« The program shall ensure that hunting, fishing and trapping constitute a viable way of life for the Cree people, and that individual Crees who elect to pursue such a way of life shall be guaranteed a measure of economic security consistent with conditions prevailing from time to time » (Section 30.1.8 of the James Bay and Northern Quebec Agreement).

The second aspect implies the payment of a guaranteed basic amount calculated on the basis of the size and income of the unit. The amounts for the year 1981-1982 were:

- 1 792,00 \$ par adulte pour l'année
- 718,00 \$ par enfant à charge pour l'année
- 718,00 \$ pour l'unité pour l'année.

The second part is a guaranteed basic amount calculated according to the size and income of the unit. The amounts for the year 1981-1982 were:

- \$1,792.00 for adult per year
- \$ 718.00 for each dependent child per year
- \$ 718.00 for the unit per year.

From the basic amount must be deducted at 40% the net income of the unit, and at 100% Old Age Pension basic amounts. The income considered in these calculations is the net income and salary from all sources including the amounts paid under the Program for days spent in the bush. It should be noted that in the case of fur income, 40% is calculated from the balance of fur income after an exemption of \$449.00 per adult has been taken into account. The amount payable as basic amount could be compared to a guaranteed income supplement.

The per diem or amount paid for the days spent in the bush carrying out harvesting activities represents the major portion of the benefits paid under the Program, an average of more than 80% of the total.

For example, in 1981-1982, the global amount paid could be divided in the following manner:

Per diem	6 027 653 \$	82,1%
Montant de base garanti:	1 313 623	17,9%
Sous-total:	<u>7 341 276 \$</u>	
(Paiements aide sociale):	32 561	
Total versé:	<u><u>7 308 715 \$</u></u>	

The per diem or amount paid for the days spent in the bush carrying out harvesting activities represents the major portion of the benefits paid under the Program, an average of more than 80% of the total.

For example, in 1981-1982, the global amount paid could be divided in the following manner:

Per diem	\$6,027,653	82.1%
Guaranteed basic amount:	<u>1,313,623</u>	17.9%
Sub-total:	<u>\$7,341,276</u>	
(Social Aid Payments):	32,561	
Total paid:	<u><u>\$7,308,715</u></u>	

Le deuxième aspect implique le versement d'un montant de base garanti calculé à partir de la taille et des revenus de l'unité. Les taux pour l'année 1981-1982 étaient de :

- \$1,792.00 Δ Γ Δ Δ
- 718.00 Δ Δ Δ Δ
- 718.00 Δ Δ Δ

From the basic amount must be deducted at 40% the net income of the unit, and at 100% Old Age Pension basic amounts. The income considered in these calculations is the net income and salary from all sources including the amounts paid under the Program for days spent in the bush. It should be noted that in the case of fur income, 40% is calculated from the balance of fur income after an exemption of \$449.00 per adult has been taken into account. The amount payable as basic amount could be compared to a guaranteed income supplement.

The per diem or amount paid for the days spent in the bush carrying out harvesting activities represents the major portion of the benefits paid under the Program, an average of more than 80% of the total.

For example, in 1981-1982, the global amount paid could be divided in the following manner:

Per diem	\$6,027,653	82.1 %
Guaranteed basic amount:	<u>1,313,623</u>	17.9 %
Sub-total:	<u>\$7,341,276</u>	
(Social Aid Payments):	32,561	
Total paid:	<u><u>\$7,308,715</u></u>	

Un bénéficiaire ne pouvant cumuler les prestations de sécurité du revenu avec les prestations versées en vertu d'un programme d'aide sociale, les montants reçus par les bénéficiaires en vertu des programmes d'aide sociale, y compris l'assistance sociale aux bandes, sont déduits en entier du total des montants qui seraient payables en vertu du programme

Given the fact that beneficiaries are not entitled to receive benefits from both the Income Security and Social Aid Programs, the amounts received by beneficiaries under Social Aid Programs including band welfare programs, are fully deducted from the total otherwise payable under the Program.

ሕዝብ ለቤተሰብ አባል ለሚሰጠው የሥነ ምግባር ስራ ስምምነት መግቢያ ላይ ለሚገኙት ግብዓት ያላቸው ስራዎች የሚሰጠውን የገቢ መጠን ለማስረጃ ለማድረግ ይገባል።

L'emphase du programme est mise sur les activités d'exploitation des bénéficiaires, et les unités en retirent des revenus qui sont proportionnels au temps passé dans le bois par des adultes à l'accomplissement de celles-ci.

Since the emphasis of the Program is put on the harvesting activities of the beneficiaries, the benefits received by the beneficiary units vary according to the time spent in the bush by the adults carrying out these activities.

የሥራ አፈጻጸም ስጦታ አሳይተው የሚገኙ ስራ አፈጻጸሞች የሚሰጠውን የገቢ መጠን ለማስረጃ ለማድረግ ይገባል።

Les prestations sont versées quatre fois par année, le ou vers le 1^{er} septembre, le ou vers le 2 janvier, le ou vers le 1^{er} avril et le ou vers le 30 juin. Ces dates ont été choisies dans la Convention et confirmées dans la Loi de façon à rencontrer dans la mesure du possible le calendrier d'exploitation des bénéficiaires.

Benefits are paid on a quarterly basis, on or about September 1, on or about January 2, on or about April 1, and on or about June 30. These dates were established in the Agreement and confirmed in the Act to correspond as much as possible to the harvesting calendar of the beneficiaries.

የሥራ አፈጻጸም ስጦታ አሳይተው የሚገኙ ስራ አፈጻጸሞች የሚሰጠውን የገቢ መጠን ለማስረጃ ለማድረግ ይገባል።

totale a cependant diminué légèrement. Le Tableau 2 donne le nombre d'adultes et d'enfants bénéficiant du programme en 1981-1982. Cette participation représente 3 134 personnes soit, tel qu'indiqué au Tableau 3, 38,9% de la population totale.

Le Tableau 3 compare depuis les débuts du programme le nombre de bénéficiaires du programme et le total de la population crie. La participation moyenne au cours des trois dernières années est de 40,1%.

Le Tableau 4 donne la participation en 1981-1982 suivant les différentes communautés.

L'année 1981-1982 démontre que le programme est en pleine évolution et que la clientèle se recrute de plus en plus parmi les jeunes.

Le Tableau 5 donne la répartition de la clientèle suivant l'âge des chefs d'unités de bénéficiaires pour les deux dernières années du programme. En 1981-1982, 115 chefs d'unités de bénéficiaires avaient entre 18 et 21 ans. Une bonne partie de la clientèle étant composée de jeunes, l'on peut donc estimer que la majeure partie participera au programme un certain nombre d'années.

De plus, tel qu'indiqué au Tableau 6, en 1981-1982, 357 chefs d'unités de bénéficiaires étaient des personnes seules sans enfants, ce qui représente 38,8% du total.

2. Prestations versées

Tel que mentionné précédemment, le montant total des prestations pour l'année 1981-1982 est de 7 341 276 \$, avant les déductions pour les

Cree population has slightly diminished. Table 2 gives the number of adults and children benefiting from the Program in 1981-1982 as 3,134. As indicated in Table 3, this accounts for 38.9% of the total population.

Table 3 gives the participation in the Program compared to the total Cree population since the first year of the Program. The average for the last three years is 40.1%.

Table 4 indicates the participation for 1981-1982 by community.

The year 1981-1982 shows that the Program is in full evolution and that the clientele is recruited more and more among the younger population.

Table 5 gives the division of the clientele according to the age of the heads of beneficiary units for the last two years. For example, in 1981-1982, 115 of the heads of beneficiary units were between the ages of 18 and 21. Since a good portion of the clientele is composed of young people, we can estimate that the major part will continue to participate in the Program for a certain number of years.

Moreover, as indicated by Table 6, from the total of heads of beneficiary units in 1981-1982, 357 were composed of single persons without children, which represents about 38.8% of the total number.

2. Benefits Paid

As mentioned previously, \$7,341,276 is the total amount of benefits payable for the year 1981-1982 before deducting the amount of social aid benefits

de la clientèle. Le Tableau 2 donne le nombre d'adultes et d'enfants bénéficiant du programme en 1981-1982. Cette participation représente 3 134 personnes soit, tel qu'indiqué au Tableau 3, 38,9% de la population totale.

Le Tableau 3 compare depuis les débuts du programme le nombre de bénéficiaires du programme et le total de la population crie. La participation moyenne au cours des trois dernières années est de 40,1%.

Le Tableau 4 indique la participation en 1981-1982 suivant les différentes communautés.

L'année 1981-1982 démontre que le programme est en pleine évolution et que la clientèle se recrute de plus en plus parmi les jeunes.

Le Tableau 5 donne la répartition de la clientèle suivant l'âge des chefs d'unités de bénéficiaires pour les deux dernières années du programme. En 1981-1982, 115 chefs d'unités de bénéficiaires avaient entre 18 et 21 ans. Une bonne partie de la clientèle étant composée de jeunes, l'on peut donc estimer que la majeure partie participera au programme un certain nombre d'années.

De plus, tel qu'indiqué au Tableau 6, en 1981-1982, 357 chefs d'unités de bénéficiaires étaient des personnes seules sans enfants, ce qui représente 38,8% du total.

2. Le montant des prestations

Tel que mentionné précédemment, le montant total des prestations pour l'année 1981-1982 est de 7 341 276 \$, avant les déductions pour les

montants reçus en aide sociale par les bénéficiaires. De ce montant, 6 027 653 \$ représente le per diem et 1 313 623 \$ le montant de base garanti.

Les Tableaux 7 à 10 donnent une série de chiffres et de statistiques sur les prestations versées en vertu du programme en 1981-1982 et dans certains cas couvrent les deux dernières années du programme afin de permettre une meilleure étude comparative.

L'augmentation du coût des prestations versées est due principalement à trois facteurs: l'augmentation du nombre d'unités de bénéficiaires inscrites, l'augmentation du nombre de jours passés dans le bois et l'indexation annuelle des montants versés en vertu du programme.

L'indexation est basée sur l'accroissement de l'indice des rentes prévu par le Régime des rentes du Québec et était de l'ordre de 11,2% en 1981-1982.

Tel que mentionné à la section traitant du calcul des bénéfices, celui-ci prend en considération les revenus nets de l'unité de bénéficiaires pour l'année. Bien que concerné par les personnes pour qui la pratique d'activités d'exploitation constitue un mode de vie, le programme permet également leur participation au développement économique de leur communauté ou de leur région.

L'un des objectifs du programme est d'assurer que les activités d'exploitation constituent un mode de vie convenable. Il est donc intéressant de noter, tel qu'indiqué au Tableau 10, que 82,3% du revenu total des unités de bénéficiaires provient des prestations versées en vertu du programme.

paid. Of this amount, \$6,027,653 was payable in per diem and \$1,313,623 in guaranteed basic amount.

Tables 7 to 10 provide a series of figures and statistics on the benefits paid under the Program in 1981-1982 and in certain cases cover the last two years in order to establish certain comparisons.

The increase in the amounts paid is due essentially to three factors: the increase in the number of beneficiary units enrolled, the increase in the number of days spent in the bush and the annual indexation of the amounts paid under the Program.

The indexation is based on the pension index provided in the Quebec Pension Plan and was in the order of 11.2% in 1981-1982.

As mentioned in the section dealing with calculation of benefits, the amounts paid under the Program take into consideration all other net income of the beneficiary unit for the year. While aimed at persons who practise harvesting activities as a way of life, the Program is also designed to allow their participation in the economic development of their community or region.

One of the objectives of the Program is to ensure that harvesting as a way of life may be economically viable. It is interesting to note at Table 10 that 82.3% of the total income of the beneficiary units comes from the benefits paid under the Program.

ᑭᑭᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ, \$1,313,625.00
ᑭᑭᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ *

7 ᑭᑭᑦ 10 ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ *

ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ

ᑎᑎᑦᑎᑦ 1981-82, 11.2 ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ *

ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ

ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ
ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ ᑎᑎᑦᑎᑦ

Il est donc évident qu'en 1981-1982 le programme a presque été utilisé à sa pleine capacité et il est prévu que le maximum autorisé de 286 000 jours/personnes sera probablement atteint en 1982-1983.

It is thus evident that the Program has been used almost to its full capacity during 1981-1982, and it is predicted that the authorized maximum of 286,000 man/days will probably be reached during the year 1982-1983.

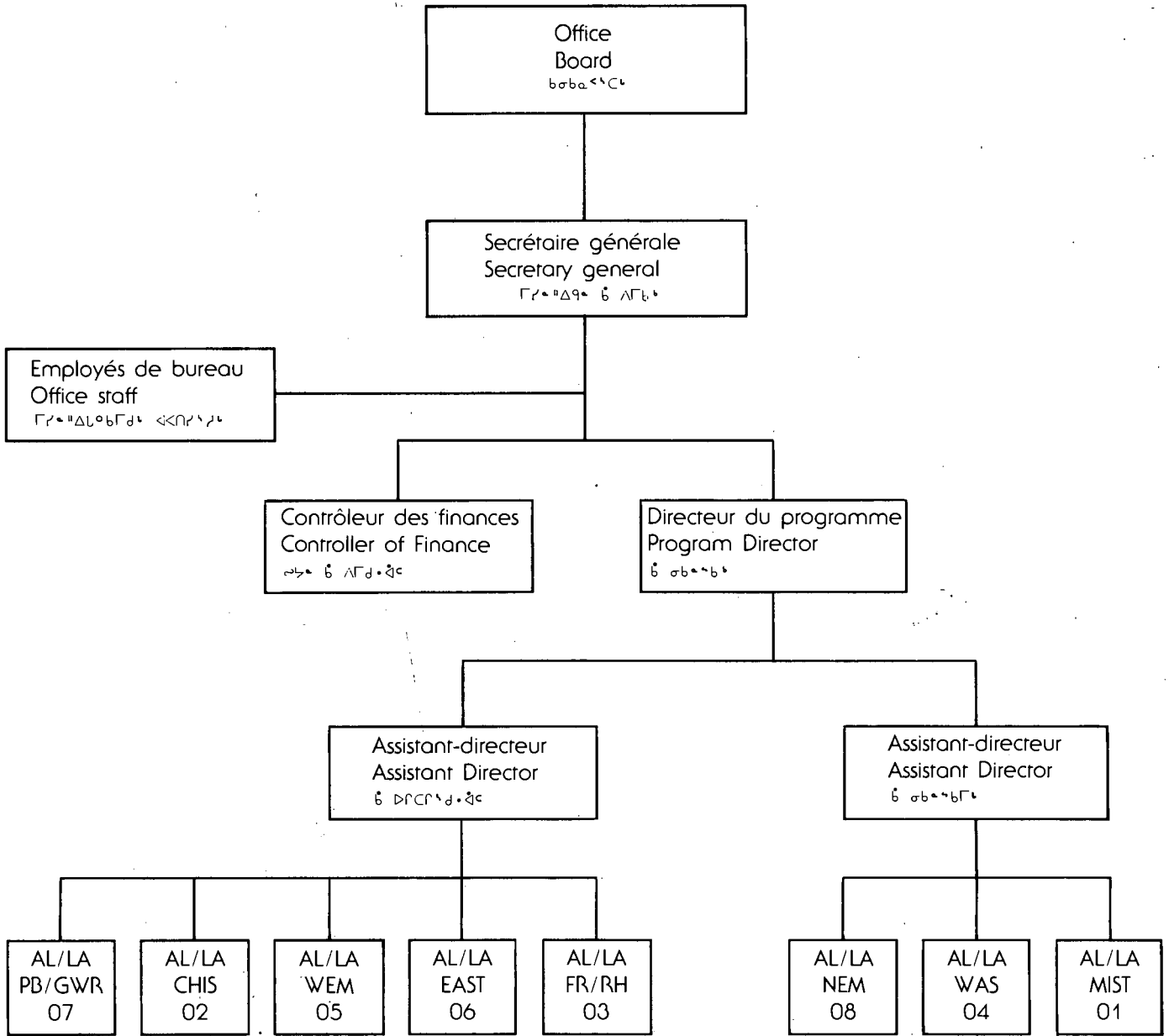
1981-82 ዓ.ም. ግንባታ ስራ ለብዙኛው
ክፍለ ጊዜ ግንባታ ስራ ለሁለተኛው ጊዜ ያለውን የግንባታ
ግንባታ ስራ ለ 286,000 ሰዎች ተቅግኖ ሊገኝ ይችላል
ግንባታ ስራ ለሌሎች ግንባታ ስራ ለግንባታ ስራ
ግንባታ ስራ ለግንባታ ስራ

Annexe 1 Schedule 1

1 ᑕ ᐃᑎᔨᐱᑦ

Organigramme de l'Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs criés Organization chart of the Cree Hunters and Trappers Income Security Board

ᐃᑦ ᐃᑎᔨᐱᑦ ᐃᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐃᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐃᐱᑦᐱᑦᐱᑦ
ᐱᐱᐱᑦᐱᑦ ᐃᑕᑦ



ᑕ ᐱᑕᑦᑕᑦᐱᑦ ᐃᑕᑦ ᐃᑕᑦᐱᑦᐱᑦ ᐃᑕᑦᐱᑦᐱᑦ ᐃᑕᑦᐱᑦᐱᑦ

3 membres nommés par le
Gouvernement du Québec

3 membres nommés par
l'Administration régionale crie

3 members appointed by the
Gouvernement du Québec

3 members appointed by the
Cree Regional Authority

ᐃᑕᑦᐱᑦᐱᑦ ᐃᑕᑦᐱᑦᐱᑦ ᐃᑕᑦᐱᑦᐱᑦ ᐃᑕᑦᐱᑦᐱᑦ
ᐃᑕᑦᐱᑦᐱᑦ ᐃᑕᑦᐱᑦᐱᑦ ᐃᑕᑦᐱᑦᐱᑦ

Annexe 2 Schedule 2

Membres de l'Office 1981-1982 Members of the Board 1981-1982

Johnny Jolly	président Chairman	Administration régionale crie Cree Regional Authority
Roger Richard	vice-président Vice-Chairman	Gouvernement du Québec Gouvernement du Québec
Thomas Coon		Administration régionale crie Cree Regional Authority
André Fournier		Gouvernement du Québec Gouvernement du Québec
Alain Gariépy		Gouvernement du Québec Gouvernement du Québec
Henry Mianscum		Administration régionale crie Cree Regional Authority

Personnel de l'Office Personnel of the Board

Secrétaire générale Secretary General	:	Monique Caron
Directeur du programme ¹ Director of the Program ¹	:	Claude Bolduc
Contrôleur des finances ¹ Controller of Finance ¹	:	Victor Doré
Assistant-directeur, siège social ² Assistant Director, head office	:	Louie Kariarewat
Assistant-directeur, Mistassini Assistant Director, Mistassini	:	Allan Loon
Administrateur local, Mistassini Local Administrator, Mistassini	:	Peter Shecapio
Administrateur local, Wemindji Local Administrator, Wemindji	:	Reggie Mark
Administrateur local, Némiscau Local Administrator, Nemaska	:	Thomas Jolly

Administrateur local, Fort Rupert
Local Administrator, Rupert House

: James Diamond

Administrateur local, Eastmain
Local Administrator, Eastmain

: Bella Moses

Administrateur local, Waswanipi
Local Administrator, Waswanipi

: Jacob Gull

Administrateur local, Chisasibi
Local Administrator, Chisasibi

: Allen Neacappo

Administrateur local, Poste-de-la-Baleine
Local Administrator, Great Whale River

: Isaac Masty

Secrétaire administrative
Administrative Secretary

: Suzanne Martin

Secrétaire
Secretary

: Martha Bégin

1) Postes occupés par des
personnes prêtées du
Ministère de la Main d'oeuvre
et de la Sécurité du revenu.

1) Positions occupied by persons
on loan from the Department
of Manpower and Income
Security.

2) Personnel embauché
quelques temps après l'année
financière 1981-1982.

2) Personnel hired shortly after
the 1981-1982 fiscal year.

Annexe 3 Schedule 3

3 ᐆ ᐃ ᐱᐱᐱ

Dépenses de fonctionnement pour 1981-1982 Administrative costs for 1981-1982

ᐱᐱ ᐆ ᐃᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Dépenses

Expenses

ᐱᐱᐱ ᐆ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Dépenses assumées par divers ministères
Costs incurred by the various departments

\$ 125,010

ᐆ ᐃᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Dépenses de fonctionnement de l'Office depuis avril 1982
Administrative costs of the Board since April 1982

ᐱᐱᐱ ᐆ ᐃᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐆ ᐃᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ 1982

Salaires et avantages sociaux

Salaries and Fringe benefits

\$ 150,201

ᐆ ᐃᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐆ ᐃᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Déplacement

Travel expenses

22,557

ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Loyers

Rental

11,653

ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Honoraires

Fees

9,141

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Fournitures et équipement

Furniture and equipment

5,539

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

Téléphone et communications

Telephone and communications

4,137

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Divers

Miscellaneous

1,669

204,897

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

Total

ᐱᐱᐱ

\$ 329,907

Revenus

Revenues

ᐱᐱᐱᐱ

Intérêts sur dépôts bancaires

Interest on bank deposits

2,370

ᐆ ᐃᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

\$ 327,537

Tableaux Tables

▽ Γᵠᵠᵠ

Pour les tableaux, la légende suivante a été utilisée pour désigner les communautés.

- 01 Mistassini
- 02 Chisasibi
- 03 Fort Rupert
- 04 Waswanipi
- 05 Wemindji
- 06 Eastmain
- 07 Poste-de-la-Boleine
- 08 Némiscau

For the tables, the following legend was used to designate the communities.

- 01 Mistassini
- 02 Chisasibi
- 03 Rupert House
- 04 Waswanipi
- 05 Wemindji
- 06 Eastmain
- 07 Great Whale River
- 08 Nemaska

◁ᵠᵠᵠ ▷ ◁ᵠᵠ ▷ ◁ᵠᵠᵠ ▷ Δᵠᵠᵠ ▷ Δᵠᵠᵠ ▷
•Δᵠᵠᵠ

- 01 Γᵠᵠᵠ
- 02 ᵠᵠᵠᵠ
- 03 •ᵠᵠᵠᵠΔᵠᵠᵠ
- 04 •ᵠᵠᵠᵠᵠ
- 05 •Δᵠᵠᵠ
- 06 Δᵠᵠᵠ
- 07 •ᵠᵠᵠᵠᵠᵠ
- 08 ᵠᵠᵠᵠ

Pour l'année 1981-1982, à moins d'indication contraire, les données du programme proviennent des rapports mécanographiques d'octobre 1982.

For 1981-1982, unless otherwise specified, the data on the Program can be found in the October 1982 computer printouts.

▷ᵠᵠ 1981-82 ▷ ◁ᵠᵠᵠ ᵠᵠᵠᵠ ◁ᵠᵠᵠ ᵠᵠᵠᵠ
▷ᵠᵠᵠᵠᵠᵠ ◁ᵠᵠᵠ ᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠᵠ ᵠᵠᵠᵠᵠ
▷ᵠᵠ •Δᵠᵠᵠ ᵠᵠᵠᵠ 1982

Tableau 1

Table 1

1 6 ΔΠα.Α.

Nombre d'unités de bénéficiaires par communauté

Number of beneficiary units per community

Ε. Π.Ο. Γ. Β. Δ. Κ. Ε. Δ. Α. Β. Γ. Δ. Ε. Σ. Δ. Α. Β. Γ. Δ. Ε.

Δ. Α. Β. Γ. Δ. Ε. Σ. Δ. Α. Β. Γ. Δ. Ε.

Communauté Community Δ. Α. Β. Γ. Δ. Ε. Σ. Δ. Α. Β. Γ. Δ. Ε.	1980-1981	1981-1982	%
01	285	308	8.1
02	141	173	22.7
03	99	107	8.1
04	117	119	1.7
05	97	93	(4.1)
06	48	41	(14.6)
07	32	33	3.2
08	55	55	0.0
Total Ε. Σ.	874	929	6.3

Tableau 2

Table 2

2 ን ልብደታ

Population bénéficiant du programme en 1981-1982

Population benefiting from the program in 1981-1982

ር. ቡርታ ልዑብ ን ልገታ ልብደታ ን 1981-82

Communauté Community ልዑብ ልገታ	Adultes Adults ቡልደታ	Enfants Children ገብጽታ	Total ጠቅላይ
01	483	647	1,130
02	258	200	458
03	166	247	413
04	184	218	402
05	152	171	323
06	63	68	131
07	54	52	106
08	83	88	171
Total ጠቅላይ	1,443	1,691	3,134

NOTE: Les chiffres du programme
proviennent des rapports
mécanographiques du mois de
juin 1982.

The figures for the Program are
based on the computer printouts
of June 1982.

ጠቅላይ ልብደታ ልገታ ልብደታ ን
ደቡብ ልብደታ ልገታ ልብደታ ን 1982

Tableau 4
Table 4

4 6 ΔΠΡΑΕ

Population sur le programme par rapport à la population totale,
par communauté 1981-1982

Population on the program with respect to the total population,
per community 1981-1982

Εκείνη η περίοδος ο αριθμός των μελών των κοινοτήτων που είναι εγγεγραμμένοι στο πρόγραμμα

Communauté Community ΔΠΡΑΕ ΔΠΡΑΕ	Population totale Total Population Εκείνη η περίοδος	Programme Program		% Population sur le programme % Population on the program Εκείνη η περίοδος ο αριθμός των μελών των κοινοτήτων που είναι εγγεγραμμένοι στο πρόγραμμα
		Nombre d'unités Number of units η περίοδος ο αριθμός των κοινοτήτων	Total Εκείνη η περίοδος	
01	2,233	308	1,130	50.6
02	1,893	173	458	24.2
03	1,317	107	413	31.4
04	908	119	402	44.3
05	807	93	323	40.0
06	367	41	131	35.7
07	405	33	106	26.2
08	130 (200)	(55)	(171)	85.5
Total Εκείνη η	8,060	929	3,134	38.9

NOTES: 1. Les chiffres de la population totale sont basés sur les listes officielles du Registre des autochtones, en date du 8 septembre 1982, qui donnent le total des membres des communautés, qu'ils vivent ou non dans ces communautés.
2. Une partie des membres de la communauté de Némiscau est encore inscrite au registre des autres communautés, soit Fort Rupert ou Mistassini. Le meilleur estimé est d'environ 200 personnes pour cette communauté.

1. The figures for the total population are based on the Enrollment Commission List, dated September 8, 1982, which give the total members of the communities, whether or not they live in their communities.
2. Some of the members of the community of Nemaska are still listed in the Enrollment lists of the other communities, either Rupert House or Mistassini. The best estimate is about 200 people for this community.

Ο αριθμός των εγγεγραμμένων μελών των κοινοτήτων που είναι εγγεγραμμένοι στο πρόγραμμα, σύμφωνα με τον κατάλογο του Επικρατοειρητικού Συμβουλίου, της 8ης Σεπτεμβρίου 1982 *

Ο αριθμός των μελών της κοινότητας Νεμίσκα που είναι εγγεγραμμένοι στο πρόγραμμα, αλλά που είναι εγγεγραμμένοι και σε άλλες κοινότητες, είτε στο Φόρτ Ρούπερ ή στο Μιστάσινι. Η καλύτερη εκτίμηση είναι περίπου 200 άτομα για αυτή την κοινότητα.

Tableau 5

Table 5

56 ΔΠΡΑΕ

Répartition de la clientèle suivant l'âge des chefs d'unités de bénéficiaires Age groups heads of beneficiary units

Σημείωση: Η κατανομή των δικαιούχων σύμφωνα με την ηλικία των αρχηγών των μονάδων δικαιούχων, όπως προκύπτει από τις εκδόσεις των εντολών πληρωμής, διαφέρει από την κατανομή που παρουσιάζονται στα άλλα πίνακες.

Groupe d'âge Age group Ηλικιακή Ομάδα	1980-1981		% of total Ποσοστό Συνολικού	1981-1982		% of total
	Nombre/number Αριθμός			M	F	
	M Ανδρες	F Γυναίκες				
18 - 21	39	22	7.4	68	47	13.1
22 - 26	96	41	16.5	93	37	14.8
27 - 31	58	7	7.8	60	5	7.4
32 - 36	57	3	7.2	57	4	7.0
37 - 41	59	7	8.0	57	6	7.2
42 - 46	66	4	8.4	64	3	7.6
47 - 51	68	4	8.7	76	2	8.9
52 - 56	63	3	7.9	56	3	6.7
57 - 61	56	4	7.2	59	4	7.2
62 - 66	52	7	7.1	51	6	6.5
67 - 71	42	8	6.0	47	7	6.2
72 - 76	28	6	4.1	30	5	4.0
77 +	22	9	3.7	20	10	3.4
TOTAL Σύνολο	706	125		738	139	
	831		100%	877		100%

NOTE: Les données proviennent des émissions de chèques en septembre et octobre de chaque année, c'est-à-dire basées sur le nombre de bénéficiaires qui ont reçu des bénéfices lors du premier paiement de chaque année, ce qui explique la différence entre le nombre d'unités pour cette même année et le total des autres tableaux.

This data obtained from the issue of cheques in September and October of each year is based on the number of beneficiaries who received benefits at the first payment of each year, which explains the difference in the number of units for this same year and the total shown on the other Tables.

Η κατανομή των δικαιούχων σύμφωνα με την ηλικία των αρχηγών των μονάδων δικαιούχων, όπως προκύπτει από τις εκδόσεις των εντολών πληρωμής, διαφέρει από την κατανομή που παρουσιάζονται στα άλλα πίνακες.

Tableau 6
Table 6

6 6 ΔΓΓαC

Répartition des unités de bénéficiaires suivant le nombre de dépendants
en 1981-1982

Distribution of beneficiary units according to number of dependents
in 1981-1982

Σα <ΓΓαC <ΔΓΓαC <ΔΓ ΓαC

Nombre d'enfants Number of children ΔC ΓΓαC ΓαC ΓΓαC	Nombre d'unités Number of units (1 adulte - 1 adult) ΓΓαC ΓαC (<ΔC ΓΓαC ΓΓαC ΓαC)	Nombre d'unités Number of units (2 adultes - 2 adults) ΓΓαC ΓαC (ΓαC ΓΓαC ΓΓαC ΓαC)	Total Σα
0	357	92	449
1	29	93	122
2	7	71	78
3	1	60	61
4	1	57	58
5	2	41	43
6	2	37	39
7	—	38	38
8	—	19	19
9	—	9	9
10	—	9	5
Total Σα	399	522	921¹

NOTE: 1 Les données sont disponibles annuellement en juin ce qui explique la différence entre les totaux indiqués aux autres tableaux.

The data is available once a year in June which accounts for the differences with the totals shown on the other Tables.

ΓΓαC ΓαC ΓαC ΓΓαC ΓαC ΓΓαC ΓαC
ΔC ΓΓαC ΓαC ΓΓαC ΓαC
ΔC ΓΓαC ΓαC ΓΓαC ΓαC

Tableau 7
Table 7

7 6 ΔΠΡαC

Total et moyenne des bénéfiques par communauté
en 1980-81 et 1981-82

Total and average benefits by community
in 1980-81 and 1981-82

Σ Δ'Α'Α' Π'Π'Δ'Δ' Δ'Δ' Δ'Π' Δ'Δ' Δ' Δ' Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'
1980-81 Π' 1981-82

Communauté Community Δ'Π' Δ'Δ'	Nombre d'unités Number of units Π'Π' Δ'		Total (\$) Σ Δ'Α'Α' Π'Π'Δ'Δ'		Moyenne (\$) Average (\$) Σ Δ'Α'Α' Π'Π'Δ'Δ' Δ'Δ'Δ'Δ' Σ Π'Π'Δ'Δ' Δ'Δ'Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'Α'Α' Π'Π'Δ'Δ'	
	1980-81	1981-82	1980-81	1981-82	1980-81	1981-82
01	285	308	2,193,167	2,629,378	7,695	8,537
02	141	173	807,181	1,208,640	5,725	6,986
03	99	107	685,006	797,411	6,919	7,452
04	117	119	844,449	1,024,159	7,218	8,606
05	97	93	622,076	740,262	6,413	7,960
06	48	41	242,976	248,638	5,062	6,064
07	32	33	249,606	268,485	7,800	8,136
08	55	55	368,615	391,742	6,702	7,123
Total Σ	874	929	6,013,076	7,308,715	6,880	7,867

NOTE: 1. Les totaux correspondent aux montants accordés une fois déduits les montants provenant des programmes d'aide sociale.

1. The total amounts correspond to the amounts granted after the amounts payable on Social Aid programs have been deducted.

Σ Δ'Α'Α' Π'Π'Δ'Δ' Δ'Δ' Δ'
Δ'Δ'Δ' Δ' Σ Δ'Α'Α' Δ'Δ'Δ'Δ'
Δ'Δ'Δ'

Tableau 8

Table 8

8 6 ΔΝΙΨΑϢ

Total des bénéfices payables — allocation quotidienne
et montant de base par communauté en 1980-81 et 1981-82

Total benefits payable — daily allowance
and basic amount per community in 1980-81 and 1981-82

ΕΙΨ 6 ΔΨΑΨ ΝϢΨϢϢϢ - ϢΔΨ ΝΨ6° ΔΨΑΨ ΓΨ6ϢϢ ϢΔΨΑ ΡΨ ϢΔΨ Ϣ ϢΔΨΑΨ

ΝϢΨϢϢϢϢϢ ϢϢΔΨ ΔΡΡ° ΔϢϢΨ ∅ 6Ϣ•ΨϢϢ ϢϢ 1980-81 ΡΨ 1981-82

Communauté Community ΔΡΡ° ΔϢϢΨ	Montant (\$)		Per diem (\$)		Montant garanti (\$) Guaranteed amount (\$)	
	1980-81 ΕΙΨ 6 ΔΨΑΨ ΝϢΨϢϢϢ	1981-82	1980-81 ϢΔΨ ϢΔΨΑ ϢΔΨ ΝΨ6° ∇ ΝϢΨϢϢϢ	1981-82 ΕΙΨ 6 ΔΨΑΨ	1980-81 ϢΔΨ Ϣ ϢΔΨΑΨ ΝϢΨϢϢϢ	1981-82 ΕΙΨ 6 ΔΨΑΨ
01	2,193,167	2,640,551	1,793,360	2,185,213	399,807	455,338
02	807,181	1,215,450	700,622	1,047,371	106,559	168,079
03	685,006	799,121	549,732	617,349	135,274	181,772
04	844,449	1,035,015	687,984	863,694	156,465	171,321
05	622,076	742,274	497,164	596,636	124,912	145,638
06	242,976	248,638	191,480	193,410	51,496	55,228
07	249,606	268,485	201,109	207,701	48,497	60,784
08	368,615	391,742	309,512	316,279	59,103	75,463
Total ΕΙΨ	6,013,076	7,341,276	4,930,963	6,027,653	1,082,113	1,313,623

NOTE: Pour 1981-1982 le montant total est le montant total avant les déductions d'aide sociale.

For the year 1981-1982, the total amount is the amount granted before Social Aid has been deducted.

ϢϢ 1981-82 ∇ϢΨ Ϣ Ϣ ΔΨΑΨ ∇ΨΨ ∇6 ϢϢΓϢϢ6 Ϣ Ϣ ΔΨΑΨ •ΔΨ ϢϢϢϢ ϢΔΨΑ

Tableau 9

Table 9

9 6 ΔN/αC*

Indexation des montants du programme 1980-1981 – 1981-1982
 Indexation of the amounts for the program 1980-1981 – 1981-1982

6 Δ*Λ* Δ* "ACbα° Π<"<LD* 1980-81 1981-82

	1980-1981	1981-1982
Per Diem Δ*Λ* Γ>bα° Δ*∇* <Δ* Γ>b°	19.04	21.17
Montant de base/Basic amount ,<Δd<>* Δ*Λ* Γ>bαD* <Δ* Cα		
Par adulte/Per adult <Δ* Γ>ΔΓΓ°	1,612	1,792
Par enfant/Per child <Δ* Δ*Δ*	645	718
Par unité/Per unit <Δ* Cα	645	718
Exemption pour fourrure/Fur deduction Δ*Λ* ΔJσbα*Δ* D* " Δσ> D°Δ<* <<Δ* Γ>ΔΓΓ°	404	449

Tableau 10
Table 10

10 ᐅ ᐃᑎᑦᐱᑦ

Bénéfices émanant du programme par rapport au total des revenus
des bénéficiaires par communauté, pour 1981-1982

Benefits from the program with respect to the total income
of the beneficiaries per community for 1981-1982

ᐅᑎ ᐅ ᐃᑦᐱᑦ ᑎᑦᐱᐱᑦᐱᑦ ᑲᑦᐱ ᐃᑦᐱᑦ ᐅᑎᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᐱᑦ ᐃᑦᐱᑦ ᐱᐱᑦ
ᑦᐱ ᐅᑎᑦᐱᑦᐱᑦ ᐅᑦ 1981-82

Communauté Community ᐃᑦᐱᑦ ᐱᐱᑦ	Autres revenus Other income ᐃᑦᐱᑦ ᐅᑎᑦᐱᑦᐱᑦ ($)$	Bénéfices du programme Program benefits ᐅ ᐃᑦᐱᑦ ᑎᑦᐱᐱᑦᐱᑦ ($)$	Total ᐅᑎ ($)$	%
01	392,058	2,629,378	3,021,436	87.0
02	291,493	1,208,640	1,500,133	80.6
03	319,704	797,411	1,117,115	71.4
04	129,606	1,024,159	1,153,765	88.8
05	175,074	740,262	915,336	80.9
06	129,333	248,638	377,971	65.8
07	10,130	268,485	278,615	96.4
08	127,679	391,742	519,792	75.4
Total ᐅᑎ	1,575,077	7,308,715	8,883,792	82.3

NOTES: 1. Du montant du programme ont été déduits \$32,561 reçu en Aide sociale par les bénéficiaires.
2. Revenu indique tous les revenus nets et salaires reçus par les unités de bénéficiaires durant l'année à l'exception des prestations sur la Sécurité de la vieillesse.

1. From the amounts in the Program, \$32,561 received by the beneficiaries from Social Aid was deducted.
2. Income includes all net income and salaries received by the units during the year to the exclusion of Old Age Pension benefits.

\$32,561 ᑎ ᐃᑦᐱᑦ ᐱᐱᑦᐱᑦ ᐱᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐅᑎᑦᐱᑦ ᐅ ᐃᑦᐱᑦ ᐱᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᐱᑦᐱᑦᐱᑦ

ᐅᑎᑦ ᐅ ᐅᑎ ᐅ ᐃᑦᐱᑦ ᐅᑎᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᐱᑦ ᐱᐱᑦ ᐅᑎᑦᐱᑦᐱᑦ ᐅᑎ ᐅᑎᑦᐱᑦᐱᑦ ᐅᑎ ᐅᑎᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᐱᑦ ᐱᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᐱᑦᐱᑦᐱᑦ

Tableau 11

Table 11

11 ን ልዕራር

Nombre de jours-personnes par communauté

Number of man-days per community

ብዓር ብህይወት ን ልዕራር ኣገልግሎት ኣድሎ ልዕራር ልዕራር ልዕራር ን ኣዕገራር

Communauté Community ልዕራር ልዕራር	1980-1981	1981-1982	%
01	93,849	103,222	10.0
02	37,701	49,474	31.2
03	29,014	29,161	0.5
04	36,434	40,798	12.0
05	26,167	28,183	7.7
06	10,181	9,136	(10.3)
07	10,574	9,811	(7.2)
08	16,714	14,940	(10.6)
Total ስጊ	260,634	284,725	9.2